

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 53 (2006)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Die Hilfe kannte keine Grenzen
- 6 «In den ersten Stunden waren wir praktisch blind»
- 7 Gutes tun und der Bevölkerung bewusst machen
- 8 Ein Auftritt mit 6,0 auf der Richterskala
- 9 Rassige Einsätze, interessiertes Publikum
- 10 Optimierung der Nationalen Sicherheitskooperation
- 11 Ausbildung ist NNPN-zertifiziert
- 11 Labor Spiez von der OPCW mit Maximalnote ausgezeichnet
- 12 Das BABS wird FLAG-Amt
- 13 Für bessere Kenntnisse zur Alarmierung der Bevölkerung
- 14 Crash am Dreiländereck
- 15 Papa steht unter Schock und Mama ist verwirrt

**DV SZSV**

- 17 Eine Zukunft für unseren SZSV

**ZIVILSCHUTZ**

- 19 Nächtlicher Einblick in die Geschichte des Zivilschutzes
- 19 Erfolgreiche Alarmübung in Lotzwil
- 20 Sirentest am Mittwoch, 7. Februar 2007
- 20 Kommunikation im Mittelpunkt
- 21 Herausragende Leistung für eine gute Sache

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 21 Prager Sommer: Behandlung von beschädigtem Kulturgut
- 22 Kulturgüterschutz und historische Gärten

**FORUM**

- 23 Ohrfeigen für den Aufwuchs
- 23 Ich – du – wir – Sicherheit
- 24 Unter politischem und wirtschaftlichem Druck

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 25 Ottimizzazione della Cooperazione nazionale per la sicurezza
- 26 Prova delle sirene di mercoledì 7 febbraio 2007
- 26 Una scossa di 6,0 gradi Richter per i visitatori
- 27 Per meglio conoscere l'allarme
- 28 L'UFPP diventa un ufficio GEMAP

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 29 Estate di Praga: recupero dei beni culturali danneggiati
- 29 Protezione dei beni culturali e giardini storici

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 30 Optimisation de la coopération nationale pour la sécurité
- 31 L'OFPP devient un office GMEB
- 32 Test des sirènes le 7 février 2007
- 32 Certification RNAPU pour la formation
- 33 Amélioration de l'information du public en matière d'alarme
- 34 La protection de la population provoque un séisme à l'OLMA
- 36 Edito romand
- 36 Protection de la population dans le canton de Fribourg
- 36 Le Valais bouge ...
- 38 Le groupement de sécurité de Lancy se présente
- 40 Pas si simple ...
- 42 Obligation de construire des abris: la CPS-E suspend sa décision

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 43 Été de Prague: restauration de biens culturels endommagés
- 44 Protection des biens culturels et jardins historiques

**AD USPC**

- 44 Vivre ... ou survivre: comment?

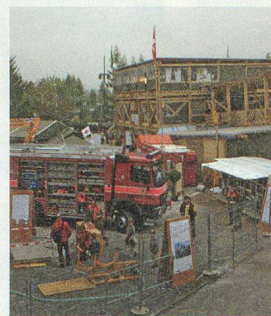
**OLMA 2006**

PHOTO: M. A. HERZIG

**Der Bevölkerungsschutz stellt sich vor.**

**La protection de la population se présente.**

**La protezione della popolazione si presenta.**

**IMPRESSUM**

53. Jahrgang / 53<sup>e</sup> année / 53<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz / Protection civile / Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Martin Bellin, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, Vogt-Schild Druck

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz) /  
Non-membres (Suisse) / Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato* Fr. 7.-

*Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione*  
sechsmal jährlich,  
6 numéros par an  
6 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)



*Unseren Leserinnen und Lesern, Autoren und Inserenten  
wünschen wir ein gutes neues Jahr!*

*Redaktion der **action** und SZSV*

*Nous adressons à nos lectrices et lecteurs, à nos auteurs  
ainsi qu'à tous ceux qui passent des annonces dans  
notre revue nos meilleurs vœux pour la nouvelle année!*

*Rédaction de **action** et USPC*

*Auguriamo felice anno nuovo alle nostre lettrici e ai  
nostri lettori, ai nostri autori e ai nostri inserzionisti!*

*Redazione di **action** e USPC*